

УДК 378.016:811.161.1-0.54.6(075.8)

## СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ СРАВНИТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ ЛИТЕРАТУРЫ

**В. Ю. Дылевская**

*Белорусский государственный университет,  
ул. К. Маркса, 31, 220030, г. Минск, Беларусь, valentinadylevskaja42@gmail.com*

Чем глубже и полнее мы исследуем связи, объединяющие литературы нашей планеты, тем более мы помогаем взаимопониманию народов и культур. Можно сравнивать тематически близкие произведения, близкие по мировосприятию, стилю, взглядам писателей и др. Достойное место в системе сравнительного изучения творчества писателей должны занимать историко-биографические связи.

**Ключевые слова:** развитие речи студентов; сравнительное изучение литературных произведений; виды устных высказываний; обогащение лексического запаса студентов; художественно-биографический рассказ.

## IMPROVEMENT OF STUDENTS' SPEECH ACTIVITY IN THE PROCESS OF COMPARATIVE LITERATURE STUDY

**V. Y. Dylevskaya**

*Belarusian State University,  
K. Marx St., 31, 220030, Minsk, Belarus, valentinadylevskaja42@gmail.com*

The deeper and fuller we explore the links that unite the literatures of our planet, the more we contribute to the mutual understanding of peoples and cultures. It is possible to compare works similar thematically, in world perception, style, points of views of writers, etc. A worthy place in the system of comparative study of the writer's work should be occupied by historical and biographical ties.

**Key words:** development of students' speech; comparative study of literature works; types of oral statements; enrichment of students' vocabulary; fictional and biographical narrative.

Проблема развития речи иностранных студентов является одной из методических проблем. При изучении литературы, в частности специального курса «Сравнительное изучение литературы» (3 курс, «Русская филология», иностранные студенты) актуальным является вопрос организации и проведения занятий развития речи, их композиционная структура. Работа по развитию речи ведется в той или иной степени на каждом занятии литературы, но проводятся и специальные, на которых на материале одного или нескольких литературных произведений активизируется речевая практика студентов. Для этого закрепляется усвоенная на базе художественных произведений лексика, используются разные виды устных высказываний, отрабатываются умения ведения диалога и др. О необходимости

обеспечения продуктивного характера речевой коммуникации предупреждают методисты, которые вместе с преподавателями ведут поиски интересных в художественно-эстетических аспектах форм занятий развития устной речи. Это проявляется как в содержании и структуре практических занятий, так и в определении форм их проведения: экскурсии к памятникам Адама Мицкевича, Викентия Дунина-Марцинкевича и Станислава Монюшко в Минске, которые мы проводим ежегодно с группой студентов из Китая и Туркменистана; «У театральной афиши», «Диалог культур», «Мое любимое время года», «Весна. Цветы», «Открытка дорогой маме», «День Победы», «Литературная гостиная», викторины по биографии и творчеству писателей и др.).

Целесообразно на практических занятиях познакомить студентов с особенностями развития устной речи, выработать навыки первоначального планирования, подготовки и проведения занятий развития речи в процессе изучения литературных произведений.

При моделировании занятий по развитию устной речи иностранных студентов необходимо определить дидактические цели, задачи, особенности содержания и структуру. После обзора теоретических работ и методических рекомендаций, разбора образцов занятий развития речи (из методических пособий, интернета, а также видеозанятий), студенты определяют их назначение, место в системе работы над художественным произведением, определяют структуру, тип и вид. Далее им нужно очертить и разработать речевые ситуации.

Студенты знакомятся с классификацией упражнений по развитию речи, анализируют различные виды и жанры монологических высказываний на литературные темы. Отнесем к ним выразительное чтение, пересказы, в том числе творческие, текстов художественных произведений, критических статей учебника, литературоведческих статей, выступления с сообщением, докладом, развернутый устный ответ с использованием эпистолярных и мемуарных материалов [1, с. 376]. Все это должно способствовать усовершенствованию их речевой деятельности, создавать условия для речевого и эстетического развития.

Метод сопоставления предполагает использование произведений, совпадающих по времени написания, так и несовпадающих, разделенных временным интервалом. Студенты выбирают самостоятельно для сопоставления произведения, близкие тематически и стилистически. Например, целесообразно проводить занятия по развитию речи на примере произведений А. С. Пушкина и Ду Фу, посвященных временам года (у Пушкина весна «наводит скуку» на лирического героя, у Ду Фу –

выражается чувством радости, оживляет лучшие чувства в душе лирического героя; лето Пушкин не любит за «зной, за пыль», «мелькнет, и нет», у Ду Фу лирический герой жалуется на жару, засуху, приносящую людям горе; другое отношение у Пушкина к осени – любимому времени года, лирический герой Ду Фу любит осенним печальным пейзажем, осень порождает мотивы одиночества; у Пушкина лирический герой признается, что зимой он «более доволен», чем летом и весной, восхищается красотой зимнего утра, у Ду Фу с наступившей зимой связано тяжелое, печальное настроение лирического героя. Также было интересным обсуждение доклада «Образы и мотивы времен года в русской и китайской классической поэзии» на примере творчества А. С. Пушкина и Цао Сюэцинь. Подобные сопоставления повышают интерес к литературным произведениям. Сравнительное изучение способствует речевому усовершенствованию студентов, их эстетическому развитию. Овладению речевыми жанрами также способствует правильный выбор речевых ситуаций или речевых заданий на занятиях по сравнительному изучению литературы. Они обогащают словарный запас, развивают эмоционально-образную речь студентов [3, с. 75].

Студенты могут сами выбирать параметры сравнения: тема, содержание, литературный метод, лирический герой и др. Сопоставление персонажей литературных произведений проводится большинством студентов без особого труда, а определение черт сходства и отличия оказывается более сложной задачей. Например, после изучения лирики М. Ю. Лермонтова было предложено сравнить его стихотворения и стихотворения Дж. Г. Байрона. Многие эпизоды, ситуативные детали в поэзии Лермонтова легко сопоставимы с мотивами байроновских произведений («Боярин Орша» – «Абидосская невеста», «Гяур» – «Каллы», «Парус» – «Из дневника в Кефалонии», «Расстались мы...» – «В альбом» и др.). Но Лермонтов не подражал и не заимствовал в прямом смысле слова, а использовал некоторые всеобщие поэтические элементы, сюжетные линии, эпизоды [2, с. 256]. Важна принципиальная общность идей и настроений, роднящая творчество Байрона и Лермонтова, в первую очередь, общность тематическая. Речь должна идти о высоко поэтическом примере, который направляет творческие поиски Лермонтова как самостоятельного мастера слова на создание оригинальных произведений. В процессе сопоставления интенсивней работает воображение, порой необходимо домыслить обстановку, в которой создавались сравниваемые произведения. При сопоставлении литературных произведений у студентов вырабатываются навыки

самостоятельного анализа, осознанного и аргументированного суждения, понимание многообразия возможных подходов к решению близких тем в литературных произведениях.

Использование материалов биографий писателей обладает большими возможностями для совершенствования речевой деятельности студентов. Этому способствует мемуарная литература, письма, документы эпохи, дневники, послания, критическая литература. Все это будет помогать обогащению лексического запаса студентов. Художественно-биографический рассказ должен занимать достойное место в системе изучения литературы [4, с. 46]. Студенты постигают внутренний мир писателя, его творческую индивидуальность. Трудно переоценить образовательное, воспитательное и развивающее значение таких материалов. При изучении историко-биографических связей сообщения студентов были следующими: характеристика творчества А. С. Пушкина и Тао Юань-мина – одного из представителей знаменитой в китайской литературе идиллической поэзии, основателя этого жанра; С. А. Есенина и Хай Цзы – тоже одного из самых известных поэтов Китая после «культурной революции». Деревенская тема, любовь к природе роднит Хай Цзы с русским поэтом. Хай Цзы написал цикл стихотворений «Поэт Есенин», называл себя «китайским Есениным».

#### Библиографические ссылки

1. Богданова О. Ю., Леонов С. А., Чертов В. Ф. Методика преподавания литературы: учеб. для студ. пед. вузов / под ред. О.Ю. Богдановой. 2-е изд., М. : Академ А, 2002.
2. Дылевская В. Ю. Выкарыстанне твораў Якуба Коласа на практычных занятках з кітайскімі студэнтамі // Літаратура ў культурнай практоры Беларусі і Кітая: зб. навук. артыкулаў па матэрыялах Міжнарод. канф., прасвеч. народнаму паэту Беларусі Якубу Коласу, г. Цяньцзінь, 19–18 мая 2019 г. Мінск : БДТУ, 2019. С. 73–76.
3. Дылевская В. Ю. Формирование умений сравнительного анализа поэтического текста в иностранной аудитории // Китайско-белорусские языковые, литературные и культурные связи: история и современность: материалы междунар. науч. конф., Минск, 17–18 мая 2019 г. Минск : БГУ, 2019. С. 254–237.
4. Коровина В. В. Развитие устной речи учащихся. М., 1978.